

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 2

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# GÉNÉRATIONS

N° 2 - Février 2003 - 33<sup>e</sup> année - Fr. 4.50

5036

## Dossier

Des amis  
pour la vie

## Enquête

Le temps  
des impôts

## Régions

De La Sagne  
à La Brévine



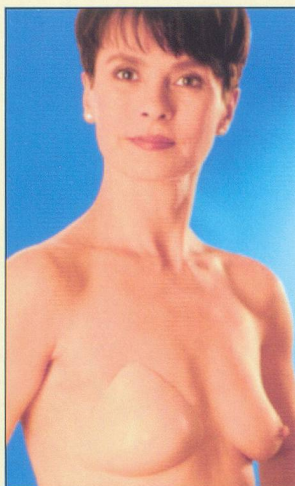
## Portrait

Bernhard

# Russi

## LE PRINCE DES PISTES





## Ewyanna et Viviane

Corsetières diplômées

Spécialiste en prothèse  
pour ablations.

AMOENA

Av. de la Gare 2, Lausanne,  
Tél. 021/323 04 86-91  
Fax: 021/323 62 31

## Bénéficiaires de PC AVS!

Avez-vous besoin d'une pause ou de vacances?



Pour Fr. 20.- par jour\*

en pension complète.

## Béthel

vous offre un environnement convivial à  
deux pas du château de Blonay, dans un  
cadre magnifique face au Lac et aux Alpes.

Béthel est un établissement **non médicalisé, pour court séjour**.  
Nous disposons de 16 chambres à 1 lit et de 3 chambres à 2 lits.

\* **Prix sans PC/AVS Fr. 75.-** par jour.

Fondation Chrétienne de Béthel, 1807 Blonay, Chemin du Lacuez 4  
Tél. 021 943 06 17 - Fax 021 943 06 18

Site internet: [www.maisondebethel.ch](http://www.maisondebethel.ch) E-mail. [fondationbethel@gmx.ch](mailto:fondationbethel@gmx.ch)



## LE CHATEAU DE CONSTANTINE

Maison de vacances et de convalescence  
accueille dames et couples pour des séjours de 8 jours  
à plusieurs mois.

Vous trouverez une ambiance sympathique et chaleureuse.

Le petit déjeuner est servi en chambre - thé l'après-midi.

Prix par jour : chambre et pension complète de Fr. 50.- à Fr. 68.-

En été vous pourrez profiter du grand parc ombragé.

En hiver les prix sont avantageux et la maison est bien chauffée.

Fermeture annuelle du 1<sup>er</sup> novembre au 15 décembre.

Le Directeur Olivier VUILLE répond à vos appels

au 026 / 677 13 18

1587 CONSTANTINE

## OFFRE SPÉCIALE

### FORFAIT DÉTENTE

- **Logement 7 nuits**  
en studio ou appartement  
(suivant le nombre de personnes)
- **7 entrées aux piscines  
thermales**
- **6 repas dans le restaurant  
de votre choix**  
(assiette du jour valable  
à midi ou le soir)

**Dès CHF 430.- par personne**

supplément pour personne seule



### OVRONNAZ VACANCES

Case postale 2112  
CH-1911 Ovronnaz  
tél. 027 306 17 77 - fax 027 306 53 12

[info@ovronnaz-vacances.ch](mailto:info@ovronnaz-vacances.ch)  
[www.ovronnaz-vacances.ch](http://www.ovronnaz-vacances.ch)



## Consultation auditive professionnelle

Savez-vous que 740'000 personnes souffrent de problèmes  
auditifs en Suisse... et vous?

### Nos prestations:

- Test gratuit de votre audition
- Essais gratuits et sans engagement d'appareils auditifs
- Conseils et suivi personnalisés
- Prise en charge des démarches auprès des assurances sociales
- Réglage et réparation d'appareils de toutes marques
- Appareils de protection contre le bruit

1860 Aigle  
Rue du Midi 17  
Tél.: 024-466 79 28

2502 Biel  
Bahnhofstrasse 39  
Tél.: 032-323 30 80

2017 Boudry  
Pharmacie D'Herborence  
Rue Oscar  
Huguenin 23  
Tél.: 032-845 04 05

2800 Delémont  
Quai de la Sorne 5  
Tél.: 032-422 16 66

1700 Fribourg  
Avenue de la Gare 4  
Tél.: 026-322 03 18

1211 Genève 3  
Rue du Marché 12-14  
Tél.: 022-311 28 70

2302 La Chaux-de-  
Fonds, Espacité 5  
Tél.: 032-913 05 26

1001 Lausanne  
Avenue de la Gare  
43bis  
Tél.: 021-323 12 45

2400 Le Locle  
Rue du Temple 29  
Tél.: 032-931 32 25

1920 Martigny  
Avenue de la Gare 19  
Tél.: 027-723 36 30

1870 Monthey  
Rue des  
Bourguignons 8  
Tél.: 024-472 10 30

1820 Montreux 1  
Avenue des Alpes 35  
Tél.: 021-963 45 59

1110 Morges  
Avenue du Moulin 12  
Tél.: 021-801 58 84

1510 Moudon  
Rue Mauborget 5  
Tél.: 021-905 25 03

2001 Neuchâtel  
Rue du Seyon 10  
Tél.: 032-725 66 77

1530 Payerne  
Rue de Lausanne 50  
Tél.: 026-660 58 50

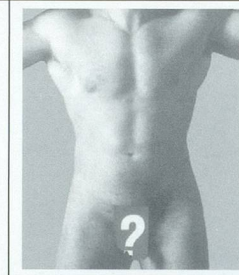
2900 Porrentruy 1  
Rue des Tanneurs 5  
Tél.: 032-466 77 22

1180 Rolle  
Grand-Rue 6  
Tél.: 021-826 16 49

1950 Sion  
Rue Pré-Fleuri 5  
Tél.: 027-323 68 09

1800 Vevey  
Rue de Lausanne 29  
Tél.: 021-922 26 82

1400 Yverdon  
Rue des Moulins 19  
Tél.: 024-425 58 28



## Problèmes d'érection? Voici la solution!

Celui qui doit faire face à des problèmes d'érection perd  
en qualité de vie et en confiance en soi... L'utilisation de  
l'aide à l'érection **Potenzia Vital® Easy Erect** est particu-  
lièrement efficace et sans danger. Développée en colla-  
boration avec des urologues, la méthode du vide est une  
garantie que pratiquement 100% des hommes peuvent  
maîtriser leurs problèmes d'érection et retrouver une vie  
sexuelle satisfaisante. Enregistré par l'O.F.S.P.

Pris en charge par les caisses maladie.

### Demandez-nous conseil:

Adrocos, C.P.117, 1000 Lausanne 22  
Tél. 021/626 43 00 - Fax 021/626 44 35

ou à votre pharmacien conseil.